

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse

**Herausgeber:** Electrosuisse

**Band:** 94 (2003)

**Heft:** 15

**Rubrik:** Marktplatz = Place de marché

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Grosse Leistung

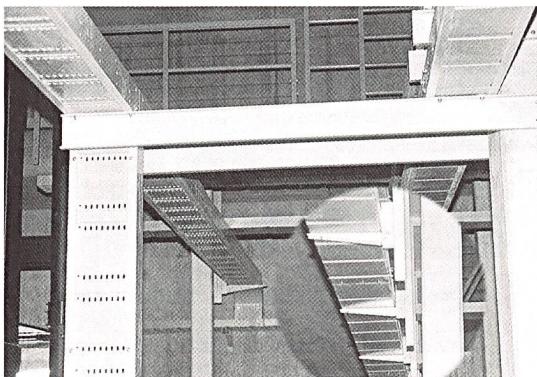
Die kleinen Multifunktionsmessgeräte der Baureihe ESM-72 von Elko messen, kalkulieren und zeigen alle wichtigen Werte in Niederspannungsnetzen bis 3x275/480V, bis 9999A und mit Frequenzen zwischen 40 und 500 Hz an. Die Genauigkeit beträgt für die gemessenen Werte (Spannung, Strom, Frequenz) 0,5%, für berechnete Parameter (Wirk-, Blind- und Scheinleistung; Wirk- und Blindenergie; Leistungsfaktor) 1%. Die Messwerte werden auf der gut lesbaren 7-Segment-LED-Anzeige übersichtlich dargestellt. Besonders hervorzuheben ist: Alle ESM-Multimeter messen Ströme bereits ab 20mA im Sekundärkreis. Es ist

für die modernen, in SMD-Technik gefertigten ESM-Geräte typisch, dass durch automatisch aktivierte LED-Indikatoren dem Betrachter jederzeit klar ist, ob die gezeigten Werte einfach, in Kilo oder in Mega abzulesen sind. Mit nur drei Ausführungen decken die ESM-72-Multimeter alle Bedürfnisse optimal ab. Das unschlagbare Preis-/Leistungs-Verhältnis, gepaart mit minimalen Abmessungen (72x72x81 mm) prädestinieren die kleinsten ESM-Multimeter besonders für den Einsatz in MCC-Modulen und über Sicherungslasttrenner.

*Elko-Systeme AG,  
4312 Magden, [www.elko.ch](http://www.elko.ch),  
Tel. 061 845 91 45*

## GFK: ideales Material

In der Abwasserreinigungsanlage in Genf ist die Desodoration wohl einer der aggressivsten Anlageteile. Man wählte deshalb absolut korrosionsfeste Kabelführungssysteme aus GFK-Polyester von Ebo Systems AG. Ein Langzeitnutzen wird aber nur dann erreicht, wenn auch das Trägermaterial den korrosiven Angriffen widerstehen kann. Deshalb wurden die Träger aus Polyester gefertigt; die senkrechten Kanäle dienen gleichzeitig als Stützen (Bild). Im eingeschobenen kleinen Bild erkennt man die ebenfalls aus korrosionsfestem Polyester gefertigten Stützen und Querträger.



**GFK-Weitspannkanäle und Träger von Ebo für eine maximale Korrosionsbeständigkeit**

Im Untergeschoss wurde gleich ein Vierfach-Trasse auf kleinstem Raum gebaut, allerdings auf rostfreien Stahlträgern. Diese Vielfalt an einem Einsatzort beweist die Kombinationsmöglichkeiten, die dank der Modularität der GFK-Kabelführungssysteme und geeignetem Zubehör möglich sind. Das Material ist schwerentflammbar, selbstverlöschend und halogenfrei und bietet darüber hinaus eine hohe Funktionsgewähr der eingelegten Kabel im Brandfall.

*Ebo Systems AG,  
8833 Samstagern,  
[info.ch@ebo-systems.com](mailto:info.ch@ebo-systems.com),  
Tel. 01 787 87 87*

## Neue Zugentlastung

Die bewährten CEE-Steckverbinder Quick-Connect von Hauri sind jetzt noch schneller: Die neue Multi-Grip-Zugentlastung ermöglicht eine schnelle und kabelschonende Montage durch einfaches Zudrehen der Kabelverschraubung.

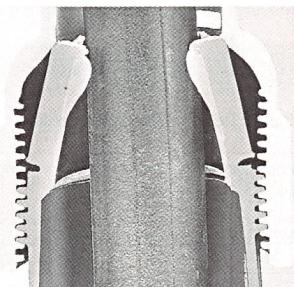
Sicherheit ist ein wesentliches Merkmal der neuen Zugentlastung: von aussen ist jederzeit eine Zustandskontrolle des Systems möglich, das während der gesamten Lebensdauer absolut wartungsfrei ist.

Sicherheit mit Zeiterparnis verbunden: Spitzentechnik absolut ohne Schrauben mit den bewährten Zugfeder-Anschlussklemmen. Ein Fingerdruck genügt, und der abisolierte Leiter

wird mit optimalem Kontaktdruck in der Klemme verriegelt.

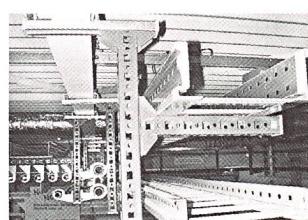
Das gesamte Sortiment ist beim Elektro-Grossisten erhältlich.

*Max Hauri AG, 9220 Bischofszell,  
[www.maxhauri.ch](http://www.maxhauri.ch), Tel. 071 424 25 25*



**Die Multi-Grip-Zugentlastung von Hauri:**  
schnell – sicher – kabelschonend

## Ablösung



**Kabelführungen aus rostfreiem Stahl von Lanz**

Rostfreier Stahl löst feuerverzinkten Stahl auch in der Kabelführung ab. Lanz Oensingen AG liefert seit kurzem leichtes, mittleres und schweres Kabelführungsmaterial auch aus rostfreiem Stahl A4.

Heute werden anstelle von feuerverzinktem Stahl überall im Bauwesen – im Innen- und im Außenbereich – bevorzugt Materialien, Bauteile und Produkte aus rostfreiem Stahl A4 eingesetzt. Diese Entwicklung macht beim Kabelträgermaterial nicht Halt, das zunehmend aus rostfreiem Stahl A4 hergestellt wird. Feuchte oder korrosive Umgebungsatmosphäre – man kennt sehr oft den Montageort und die dort anzutreffenden Umgebungsverhältnisse nicht im Voraus – führen dann

nicht gleich zu Rostschäden, die ebenso unansehnlich wie schwer zu entfernen sind.

Für kleine Kabelmengen genügen die Esta-Installationsrohre und die rostfreien G-Kanäle aus Stahlgitter. Für mittlere und schwere Anwendungen sind die rostfreien Multibahnen und die rostfreien Weitspann-Multibahnen neu im Sortiment. Zur Kabelbefestigung dienen Schnellverleger aus Stahl A4 bzw. Kabelbinder aus rostfreiem Stahl A4.

Es empfiehlt sich, den neuen Katalog 1.5 «LANZ moderne Kabelführung aus rostfreiem Stahl A4» zu studieren, um bisherige Kabelführungslösungen im Hinblick auf Verbilligungs- und Verbesserungsmöglichkeiten zu überprüfen.

*Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen,  
[www.lanz-oens.com](http://www.lanz-oens.com), Tel. 062 388 21 21*

**Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «marktplatz» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.**

**La rédaction du Bulletin SEV/AES n'assume aucune garantie quant à la «place de marché». Elle se réserve le droit d'abréger les manuscrits reçus.**

## Variateurs universels

Outre les avantages techniques, de nombreuses fonctions inédites ont été intégrées dans la nouvelle gamme des variateurs de puissance Hager, qui détectent automatiquement la charge et règlent électroniquement le mode de découpage (découpage en début ou fin de phase). Ils sont protégées contre les court-circuits et les surchauffes/surcharges. Un filtre intégré supprime les dysfonctionnements dus aux parasites sur le réseau. Contrairement à la technique classique, cette régulation de luminosité innovante assure une lumière sans scintillement, un fonctionnement silencieux et une compatibilité électromagnétique élevée.



Variateurs universels 1000W Hager avec appel de scènes et vitesse de variation réglable

## Energiedatenmanagement

Mit ihrem neuen Internet-Portal will die Edna-Initiative die Umsetzung des elektronischen Datenaustauschs zwischen den Marktpartnern in der Energiewirtschaft noch intensiver vorantreiben. Auch Anwender können sich nun aktiv an der Diskussion beteiligen. In den neu angebotenen Foren können Interessierte ab sofort direkt mit den Fachleuten aus dem Kreis der Edna-Mitglieder ins Gespräch kommen. Unter der Internet-Adresse [www.edna-initiative.de](http://www.edna-initiative.de) wurde das Informationsangebot deutlich ausgebaut. Im ebenfalls ausgebauten Bereich «Dokumentation» veröffentlichten die

La fonction démarrage progressif augmente la durée de vie des lampes.

Les variateurs 600W et 1000W sont livrables selon deux variantes: variateur de base ou variateur de «confort» doté de nouvelles fonctions innovantes telles que réglages de scènes, seuils mini et maxi, affichage LED et touches de commande très pratiques. Le modèle variateur de «confort» 1000W permet de régler la vitesse de variation de 1s à 99 minutes pour chaque scène. Il comporte aussi une entrée/sortie 1-10 V (maître/esclave).

Les télévariateurs pilotes commandent à volonté et de façon synchrone les télévariateurs jusqu'à 30 kW ou les ballasts électroniques avec la sortie 1-10 V selon l'intensité lumineuse désirée. L'affichage très lisible et les trois touches de commande sont garants d'une mise en service rapide et confortable. Les 5 ans de garantie sont valables pour tous les produits Hager et Tehalit.

Hager Tehalit SA,  
1052 Le Mont-sur-Lausanne,  
[www.hager-tehalit.ch](http://www.hager-tehalit.ch), tél. 021 644 3700

einzelnen Arbeitsgruppen hier ihre Ergebnisse direkt und viel ausführlicher als bisher. Daneben steht hier nach wie vor das Edna-Glossar, eines der umfangreichsten Fachwörterbücher für die Energiewirtschaft, zur Verfügung, aber auch interessante Fachvorträge oder Links zu weiterführenden Angeboten. Ganz neu ist die Rubrik «Produkte», in der künftig eine Produktübersicht rund um das Thema Energiedatenmanagement zu finden sein wird. Dieser Bereich ist derzeit noch im Aufbau und wird voraussichtlich im Sommer online gehen.  
Edna-Koordination, D-73732 Esslingen,  
[www.edna-initiative.de](http://www.edna-initiative.de)

## Mobile Werkstatt

Für die Instandhaltung oder Inbetriebsetzung von Industrieanlagen bietet der Siemens-Bereich Industrial Solutions and Services (I&S) jetzt auch mobile Werkstattcontainer an. Im Rahmen des Leistungspakets «Instrumente- und Werkzeugversorgung» werden die Container den jeweiligen Anforderungen entsprechend individuell mit Mess-, Prüf- und Diagnosegeräten sowie Werkzeugen bestückt. Die Basis bildet ein rund 10 000 Artikel umfassendes Sortiment. Dem Servicepersonal vor Ort stehen damit alle erforderlichen Instrumente und Werkzeuge zur Verfügung. Dies gewährleistet die Einhaltung kurzer Reparatur-, Wartungs- oder Inbetriebsetzungszeiten. Darüber hinaus übernimmt Siemens auch den Versand oder Transport der Werkstattcontainer zum Bestimmungsort.

Die Grundausstattung der Container umfasst eine Stromversorgung, Licht, Schubladen-schränke, Regalwände und eine Werkbank. Speziell bestückte Werkzeugtaschen, Werkzeugkisten und Werkzeugschränke ergänzen das Angebot. Diese enthalten beispielsweise die



Unterwegs nach Portugal:  
Werkstatt-Container von Siemens I&S

Ausrüstung für Rohrmontagen, Schlosser-, Elektro- und Schweissarbeiten oder Schwachstrom-Verdrahtungen sowie für Fernwirkanlagen, Mess- und Regeltechnik oder Anlagenservice. Für Kabel-, Schaltanlagen- und Gasturbinenmontagen stehen Spezialsortimente zur Verfügung.

Die ersten beiden Container sind bereits per Lastwagen auf dem Weg nach Portugal, wo sie für Gasturbinen-Revisionsarbeiten von Siemens Power Generation (PG) bei der Firma Turbogás-Produtora Energética, S.A. in Tapada do Outeiro nahe der Hafenstadt Porto eingesetzt werden.

*Siemens Aktiengesellschaft,  
Industrial Solutions and Services (I&S),  
D-91050 Erlangen, [www.is.siemens.de](http://www.is.siemens.de),  
Tel. +49 9131 7 24528*

## Leitfähige Räder

Für alle Einsatzbereiche, in denen elektrisch leitfähige Räder gefordert werden, bietet Tente jetzt das Rad YGO in den drei Raddurchmessern 75 mm, 100 mm und 125 mm an. Die Räder bestehen aus Polypropylenradkörpern mit grauen thermoplastischen Gummilaufflächen und Gleitlagern.

Im Gegensatz zu handelsüblichen elektrisch leitfähigen Rädern sind die neuen Tente-Räder mit einer besonderen, «spurlosen» Lauffläche ausgestattet. Schwarzer Abrieb auf hellen Böden gehört damit der Vergangenheit an. Die graue Gummilauffläche ist selbstverständlich kontaktverfärbungs-

frei und hinterlässt auch nach längerem Stand keine Spuren. Der von der Norm vorgegebene Ableitungswiderstand von <10 kΩ wird erreicht. Die Shorehärté beträgt 40 D.

Eingebaut stehen diese Räder als Lenkrollen, Bockrollen oder Lenkrollen mit Totalfeststellung mit unterschiedlichen Befestigungsmöglichkeiten zur Verfügung.

*Tente-Rollen GmbH & Co. KG,  
D-42929 Wermelskirchen,  
[www.tente.com](http://www.tente.com),  
Tel. +49 2196/99-0*



Elektrisch leitfähige Räder von Tente hinterlassen keine Spuren.